

# EK 2024: Duitse voetbalwoorden

Achtergrond - 18 juni 2024 - Auteur: Lynn Stroo

*Schwalbe*, *Tor* en *Abseits* zijn misschien al bekende voetbalwoorden, maar wat bedoelt een Duitser eigenlijk met *Heim-EM* of *Bananenflanke*? En hoe zit het met dat *Sommermärchen*, waar Duitsland tijdens dit Europees kampioenschap voetbal zo op hoopt? We hebben de belangrijkste en opvallendste voetbalwoorden op een rijtje gezet.

Het EK 2024 in Duitsland is sinds 14 juni in volle gang. De Duitse *Nationalmannschaft* trapte het toernooi af met een klinkende 5-1 overwinning op Schotland. Een *Schützenfest*, schreven Duitse media, een wedstrijd waarbij één ploeg met veel doelpunten weet te winnen.

Duitsland hoopt opnieuw op een *Sommermärchen*, een zomersprookje, net als het WK in 2006, toen Duitsland voor het laatst een succesvol eindtoernooi in eigen land organiseerde. Alleen won toen Italië. Nu moet het Duitse elftal het *Zauberfußball*, het betoverende voetbal, vasthouden om het sprookje voor Duitsland compleet te kunnen maken.

De eerste wedstrijd van Oranje 16 juni werd door sommige Duitse media omschreven als een *Zittersieg*, een wankele overwinning. Spits Wout Weghorst, die voor Nederland in de 82ste minuut het beslissende doelpunt maakte, werd een *Knipser* genoemd: een instinctieve doelpuntenmaker die altijd op de goede plek staat.

Ook het Duitse EK-nieuws volgen en weten waar commentatoren het over hebben? Check onze Duitse voetbalwoorden. Aanvullingen? Laat het ons weten in de comments.

A

Abseits (das): buitenspel

Abstoß (der): doelschop

Abwehrspieler (der): verdediger

Angriff (der): aanval

Angriffspieler (der): aanvaller

Anpfiff (der): aftrap

Anschlusstreffer (der): doelpunt waarmee het team dat achterstaat de achterstand

inloopt, dus dat bijvoorbeeld een 2:0-achterstand verandert in een 2:1-achterstand

Auftakt-Tor (das): openingstreffer

Ausgleich (der): gelijkmaker

Ausscheiden (das): uitschakelen

## B

Bananenflanke (die): effectbal

Beinschuss (der): verrassend schot, op het verkeerde been gezet

Blutgrätsche (die): gemene tackel

## D

DFB (der): Duitse voetbalbond

Doppelpass (der): een-tweetje

Dreierkette (die): driemansverdediging

## E

Eckfahne (die): hoekvlag

Eckstoß (der): hoekschop/corner

Einwurf (der): inworp

Elfmeterschießen (das): penaltys schieten

Europameisterschaft (die) - Europees kampioenschap (EK)

EM-Sieg (der): EK-overwinning

## F

Fallrückzieher (der): omhaal

Führungstreffer (der) - het doelpunt waarmee een partij voor komt te staan

Flanke (die): voorzet

Fliegenfänger (der): negatieve bijnaam voor een keeper die veel ballen in zijn doel laat vliegen

Flitzer (der): een supporter die tijdens het spel het veld op rent

Flugkopfbal (der): mooie kopbal

Freistoß (der): vrije schop

## G

Goldenes Tor: golden goal

Gruppenphase (die): poulefase/groepsfase

## H

Halbzeit (die): rust

Handspiel (das): *hands*, speler raakt de bak aan met zijn hand/arm

Heim-EM (die): Europees kampioenschap in eigen land

Heimspiel (das): thuiswedstrijd

Hymne (die): volkslied

## K

Knipser (der): een instinctieve doelpuntenmaker die precies op de goede plek staat om te scoren

K.-o.-Runde (die): knock-out fase op een eindtoernooi waarin één van de twee partijen direct afvalt

## L

Leitwolf (der): speler die het team inspireert

## M

Mannschaft (die): team. Ook bijnaam van het Duitse nationale elftal

Mittelstürmer (der): centrumspits

## N

Nachspielzeit (die): extra tijd, blessuretijd

Nationalelf (die): nationale elftal

Nullnummer (die): wedstrijd zonder doelpunten

## P

Pfostenschuss (der): schot op de paal

Pokal (der): beker, trofee

## Q

Querlatte (die): lat

Querpass (der): rondspeelbal

## R

Rückstand (der): achterstand

## S

Scherenschlag (der): schaarbeweging

Schiri/Schiedsrichter (der): scheidsrechter

Schland: sinds het WK 2006 voetbalkoosnaam voor Duitsland

Schützenfest (das): een overwinning met veel doelpunten

Schwalbe (die): Schwalbe

Sommermärchen (das): zomersprookje

Spieler des Spiels (der) - speler van de wedstrijd

Strafraum (der): penaltygebied

Strafstoß (der): penalty

Stürmer (der): aanvaller/spits

## T

Teamgeist (der): teamspirit  
Titelträger (der) - titelhouder  
Tor (das): doelpunt  
Torhüter/Torwart (der): keeper  
Torschütze (der) - doelpuntenmaker  
Torpfosten (der): doelpaal  
Torverhältnis (das) - doelsaldo  
Trikot (das) - voetbalshirt  
Turnier (das) - toernooi

## V

Verlängerung (die): verlenging  
Verletzung (die): blessure  
Viererkette (die): viermansverdediging

## W

Wechseln: wisselen

## Z

Zauberfußball: betoverend voetbal  
Zittersieg (der): wankele overwinning  
Zweite Halbzeit (die): tweede helft

*Dit is een artikel gedownload via [duitslandinstituut.nl](https://duitslandinstituut.nl).*

Artikel: <https://duitslandinstituut.nl/artikel/59997/ek-2024-duitse-voetbalwoorden>